



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/426/Add.2
17 January 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

**ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

Двенадцатые периодические доклады государств-участников,
подлежавшие представлению в 2000 году

Добавление

Республика Корея*

[4 октября 2002 года]

* Настоящий документ содержит сведенные воедино одиннадцатый и двенадцатый периодические доклады Республики Кореи, подлежавшие представлению соответственно 4 января 2000 года и 4 января 2002 года. Десятый периодический доклад Республики Кореи и краткие отчеты о заседаниях, на которых Комитет рассмотрел этот доклад, см. в документах CERD/C/333/Add.1 и CERD/C/SR.1307 и 1308.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1 - 3	3
I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	4 - 22	3
A. Население	4 - 5	3
B. Уважение прав человека	6 - 12	3
C. Иностранцы	13 - 21	5
D. Беженцы	22	7
II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ 2-7 КОНВЕНЦИИ	23 - 91	7
A. Статья 2	23 - 50	7
B. Статья 3	51 - 55	13
C. Статья 4	56 - 59	14
D. Статья 5	60 - 65	15
E. Статья 6	66 - 80	16
F. Статья 7	81 - 91	19
Список приложений		22

Введение

1. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации Республика Корея представляет свой одиннадцатый периодический доклад, содержащий обновленную информацию по всем вопросам, которые поднял в связи с предшествующим докладом (CERD/C/304/Add.65) Комитет по ликвидации расовой дискриминации.
2. В настоящий доклад включена информация в соответствии с принятыми Комитетом по ликвидации расовой дискриминации в июле 1993 года пересмотренными общими руководящими принципами, которые касаются формы и содержания докладов, подлежащих представлению государствами-участниками (CERD/C/70/Rev.3).
3. В настоящем докладе описываются главным образом законодательные, судебные, административные и иные меры, которые принимает правительство Республики Кореи в рамках практического осуществления положений Конвенции, а также прогресс, достигнутый в период с 1999 по 2001 год.

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

A. Население

4. Республика Корея - этнически однородная страна, население которой на июль 2001 года составляло 47 676 000 человек. В то же время подробных документов об этническом составе населения нет, поскольку этнические переписи населения в Республике Кореи не проводятся.
5. На конец 2000 года общее число натурализовавшихся корейских граждан составляло 1 510 человек. Согласно статистическим данным, в 1998 году натурализовались 149 человек, в 1999 году - 156 и в 2000 году - 278. Эти лица считаются в Республике Кореи этническими меньшинствами, и их численность сравнительно мала¹.

B. Уважение прав человека

6. Правительство Республики Кореи (именуемое в дальнейшем "правительство") принимает самые разнообразные меры по поощрению демократизации и уважению прав человека. Прилагая эти усилия и признавая, что поощрение прав человека является одной из главных целей его внешней политики, правительство активно участвует в международной деятельности по укреплению прав человека, проводимой под мудрым

руководством Организации Объединенных Наций. Кроме того, правительство прилагает энергичные усилия для соблюдения международных стандартов и претворения в жизнь постоянно растущих глобальных ожиданий в области прав человека.

7. Система защиты и поощрения прав человека в Республике Корея описана в пунктах 4 и 5 второго периодического доклада по Международному пакту о гражданских и политических правах, который был представлен 20 августа 1998 года (CCPR/C/114/Add.1). Республика Корея является демократической страной с президентской системой правления, основанной на принципе сдержек и противовесов. Высшей суверенной властью наделен народ, а Национальное собрание, административные органы и суды обладают соответственно законодательными, исполнительными и судебными полномочиями. Правительство стремится обеспечивать всеобъемлющую защиту основных прав человека всех граждан в соответствии с международными договорами.

Положения Конституции об уважении прав человека

8. В Конституции Республики Кореи (называемой в дальнейшем "Конституция") провозглашаются концепции основополагающих прав человека, которые исходят из уважения человеческого достоинства, ценности личности и равенства всех перед законом. Эти конституционные принципы последовательно интегрированы в национальное законодательство, а также в политическую, экономическую, культурную и иные сферы жизни страны.

9. Пункт 1 статьи 11 Конституции предусматривает, что "все граждане равны перед законом, и в политической, экономической, социальной и культурной жизни запрещены все формы дискриминации по признаку пола, религии или социального положения". Хотя расовая дискриминация в Конституции конкретно не упоминается, это явление охватывают всеобъемлющие положения пункта 1 статьи 37 Конституции, где говорится о том, что свободой и правами граждан нельзя пренебрегать на том основании, что они конкретно не упомянуты в Конституции".

10. Пункт 1 статьи 6 Конституции гласит, что "договоры, должным образом заключенные и принятые в соответствии с Конституцией, а также общепризнанные нормы международного права имеют такую же силу, что и национальные законы Республики Кореи". Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации ратифицирована и принята правительством с согласия Национального собрания. Соответственно она имеет силу национального закона и не требует принятия никаких дополнительных законодательных актов.

11. Закрепленный в Конституции принцип уважения прав человека и принцип равенства всех перед законом действует также в отношении иностранцев. Проживающим в Республике Корее иностранцам обеспечиваются основополагающие права человека, за исключением тех прав, которые по своему характеру считаются присущими только гражданам Кореи. Общеизвестен тот факт, что гражданство является предпосылкой для пользования некоторыми правами. Так, только корейские граждане наделены правом голоса, правом занимать государственные посты, а также правом выполнять официальные функции.

Учреждение Национальной комиссии по правам человека

12. 24 мая 2001 года принят Закон о Национальной комиссии по правам человека. Хотя в этом Законе нет конкретного упоминания о расовой дискриминации, она охватывается более широким контекстом "дискриминационных актов, нарушающих право на равенство". Подробная информация о Законе изложена в пунктах 23-26 доклада.

С. Иностранцы

13. В последнее десятилетие численность иностранцев и, в частности, трудящихся-мигрантов в Республике Корее росла быстрыми темпами. На конец 2000 года в Республике Корее проживало 481 611 иностранцев (приблизительно 1% от всего населения)². В разбивке по национальности первое место занимают китайцы (33,1% от совокупной численности), а за ними следуют американцы (10,3%), филиппинцы (5,8%) и японцы (5,35%).

Проживающие в Республике Корее иностранцы

Всего	Проживают на законных основаниях		Проживают нелегально
	Прошли регистрацию	Другие	
481 611	210 249	82 367	188 995
	292 616		

14. В Республике Корее действует такой иммиграционный режим, при котором вид на жительство определяет порядок въезда и пребывания иностранцев в стране. Правительство контролирует въезд и продолжительность пребывания иностранцев, исходя из положений Закона о контроле за иммиграцией и Закона об осуществлении Декрета о контроле за иммиграцией, где определяется режим проживания иностранцев в соответствии с теми видами деятельности, которыми им разрешено заниматься.

Иностранцам не разрешается въезд или пребывание в Республике Корее, если они не удовлетворяют требованиям режима проживания, установленного в законодательстве об иммиграции, за исключением тех случаев, когда в других законах предусмотрено иное.

15. В соответствии со статьей 31 Закона о контроле за иммиграцией и статьей 40 Закона об осуществлении Декрета о контроле за иммиграцией всем иностранцам, находящимся на территории страны более 90 дней, предлагается пройти регистрацию в местной иммиграционной службе.

16. Число прошедших регистрацию в Республике Корее иностранцев растет. По данным министерства юстиции, на конец 2000 года число таких иностранцев составляло 210 249 человек (0,43% от общей численности населения страны). В разбивке по признаку национальности самую многочисленную группу составляют китайцы (39% от общего числа), за которыми следуют американцы (10,8%), индонезийцы (7,9%) и японцы (6,66%)³.

17. По состоянию на декабрь 2000 года в Республике Корее проживали 21 806 "хуакио"⁴ - так называют этнических китайцев⁵. Большинство "хуакио" живут в крупных городах: приблизительно 8 000 - в Сеуле, 2 000 - в Инчхоне и Пусане, 1 000 - в Тэгу и 800 - в Тэджоне. Кроме того, хотя многие вправе ходатайствовать о натурализации, большинство "хуакио" остается на положении иностранцев.

18. Общая численность иностранцев, нарушающих режим проживания, установленный в иммиграционном законе Республики Кореи, постоянно растет, о чем свидетельствует приводимая ниже таблица. На конец 2001 года нелегально проживали в стране 255 206 иностранцев, т.е. на 35% больше по сравнению с 188 995 в предшествующем году⁶. Среди этих 255 206 нелегалов большинство составляют китайцы - 130 291 человек⁷, за ними следует 17 330 тайцев, 16 843 филиппинца, 15 538 выходцев из Бангладеш, 15 458 монголов и 12 611 вьетнамцев.

Количество нелегально проживающих в стране лиц, в разбивке по годам

Год	1996	1997	1998	1999	2000	2001
Всего	129 054	148 048	99 537	135 338	188 995	255 206

19. Большинство нелегально проживающих в Республике Кореи лиц составляют не имеющие документов трудящиеся-мигранты, которые, как правило, выполняют трудную и опасную работу. По состоянию на 31 декабря 2001 года, приблизительно 71% от общей численности нелегалов составляли лица, въехавшие в страну либо по туристической, либо

по деловой визе и нарушившие режим проживания. Кроме того, 18% нелегалов составляют те, кто приехал в страну на производственную стажировку.

20. На конец декабря 2000 года промышленную стажировку проходил 116 931 человек. В настоящее время правом пройти стажировку располагают граждане 14 стран, включая Китай, Вьетнам и Монголию. Среди стажеров больше всего китайцев (41% от общего числа), а затем следуют индонезийцы (16,7%) и вьетнамцы (13,4%).

21. Процедура регистрации школ в Республике Корее отменена в феврале 1999 года, и сейчас школы для иностранцев свободно создаются и действуют. В рамках нынешней системы образования Республики Кореи школы для иностранцев классифицируются и аккредитуются отдельно. На конец 2001 года в Республике Корее аккредитовано 25 школ для иностранцев, где обучалось приблизительно 6 000 учащихся. Эти школы удовлетворяют различные потребности иностранцев в образовании. Кроме того, функционировали 35 неаккредитованных школ, число учащихся в которых неизвестно⁸. Школы в полной мере пользуются правами принимать самостоятельные решения по вопросам организации процесса обучения, включая определение учебных программ, установление проходных баллов и взимание платы за обучение.

D. Беженцы

22. На конец 2001 года в общей сложности 133 иностранца подали ходатайство о получении статуса беженца в Республике Корее. Среди них - 26 конголезцев, 21 гражданин Мьянмы, 18 алжирцев, 13 иранцев, 10 пакистанцев и 45 уроженцев других стран. На декабрь 2001 года статус беженца в Республике Корее получило одно лицо. 28 лиц отозвали свои ходатайства, а 56 было отказано вследствие недостаточной обоснованности их просьб. Остальные 54 ходатайства о получении статуса беженца по-прежнему находятся в стадии рассмотрения.

II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ 2-7 КОНВЕНЦИИ

A. Статья 2

Закон о Национальной комиссии по правам человека

23. 24 мая 2001 года в Республике Корее принят Закон о Национальной комиссии по правам человека. Правительство должным образом учло предложения и рекомендацию Комитета о том, чтобы в этом Законе содержалось четкое запрещение дискриминации по признаку расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения и

чтобы акты дискриминации были объявлены караемым по закону преступлением, как то предусмотрено в статье 4 Конвенции.

24. В пункте 2 статьи 30 Закона о Национальной комиссии по правам человека говорится, что "термин "дискриминационные акты, нарушающие право на равенство" означает любые акты необоснованной дискриминации по признакам пола, вероисповедания, инвалидности, возраста, социального положения, регионального, национального или этнического происхождения, индивидуальных особенностей, таких, как особые приметы, семейное положение, беременность или материнство, семейное происхождение, раса, цвет кожи, мнения или политические убеждения, отбытая судимость, сексуальная ориентация или история болезни".

25. В статье 19 Закона определены функции Комиссии по проведению расследований и восстановлению прав в связи с упомянутыми выше дискриминационными актами. Кроме того, в Законе излагаются методы проведения расследований (статья 36), рекомендуются конкретные средства правовой защиты (статья 44), определяются дисциплинарные санкции (статья 45), устанавливается порядок оказания жертвам правовой помощи (статья 47) и предлагаются меры по оказанию неотложной помощи (статья 48).

26. Во исполнение просьбы Комитета полный текст Закона о Национальной комиссии по правам человека включен в приложение 1 к настоящему документу.

Этнические китайцы

27. Благодаря пересмотру соответствующих законов статус и условия жизни этнических китайцев улучшились. Большинство этнических китайцев получили долгосрочный вид на жительство. С 1997 года иностранцам, включая этнических китайцев, разрешено владеть движимым и недвижимым имуществом. Как показывает проведенный обзор, их основным занятием остается ресторанный бизнес⁹. Кроме того, в соответствии с пересмотренным Законом о гражданстве Республики Кореи этнические китайцы, вступившие в брак с гражданами Кореи, вправе предоставить своим детям возможность выбрать корейское гражданство.

28. Режим проживания этнических китайцев улучшился благодаря тому, что в апреле 2002 года в Закон об осуществлении Декрета о контроле за иммиграцией и другие соответствующие нормативные акты были внесены изменения в целях введения нового порядка получения постоянного вида на жительство (F-5)¹⁰. Обладатели долгосрочного вида на жительство (F-2), которые проживают в Республике Кореи более пяти лет, получили возможность ходатайствовать о постоянном виде на жительство в Республике

Корее¹¹. На 31 мая 2002 года постоянный вид на жительство получили 258 этнических китайцев и 21 515 этнических китайцев остаются обладателями долгосрочного вида на жительство (F-2)¹². Обладателям постоянного вида на жительство более нет нужды получать раз в пять лет разрешение на продление срока пребывания в стране.

29. Кроме того, благодаря введению постоянного вида на жительство режим пребывания и условия жизни долгосрочных резидентов-иностранцев в Республике Корее, включая этнических китайцев, существенно улучшились. Так, например, в соответствии с недавно пересмотренным иммиграционным законодательством никакие ограничения в плане трудоустройства не действуют в отношении лиц, обладающих постоянным видом на жительство (F-5).

30. Правительство работает над пересмотром соответствующих законов, с тем чтобы наделить определенными избирательными правами, например правом голоса на местных выборах, иностранцев, которые проживают в Республике Корее более пяти лет и получили долгосрочный вид на жительство (F-2). Как только законодательство о выборах будет пересмотрено, гражданские и политические права этнических китайцев расширятся.

Иностранные трудящиеся-мигранты

31. В последнее время численность трудящихся-мигрантов в Республике Корее стремительно возрастает. Большинство иностранных трудящихся-мигрантов не имеют документов. Отсутствие у них правового статуса не позволяет правительству применять положения Конвенции в их интересах.

32. Правительство принимает различные меры для сведения к минимуму численности не имеющих документов трудящихся-мигрантов, в частности, ужесточая процедуры контроля в аэропорту при въезде в страну и объявляя "амнистию", во время которой нелегалы могут покинуть страну, не выплачивая штраф за нарушение иммиграционного законодательства.

33. В условиях постоянного притока иностранных трудящихся-мигрантов защита их прав человека становится серьезной социальной проблемой. Правительство рассматривает вопрос о нестабильном положении трудящихся-мигрантов с должным учетом выраженной Комитетом озабоченности. Правительство сознает, что не имеющие документов трудящиеся-мигранты живут и работают в страхе быть арестованными и высланными. Ему также известно, что эти лица подвергаются самым разным формам дискриминации вследствие языкового барьера, культурных различий и предрассудков, основанных на цвете кожи.

34. Отмечая, что не имеющие документов трудящиеся-мигранты чаще других становятся жертвами дискриминации, несправедливого обращения и нарушений прав человека вследствие их нелегального положения, правительство поощряет институциональные меры по их защите от дискриминации по признаку национальности или расы. В октябре 1998 года правительство приняло постановление под названием "Руководящие принципы защиты иностранных трудящихся", в соответствии с которым на иностранных трудящихся-мигрантов, в том числе не имеющих документов, распространяются положения трудового законодательства о трудовых стандартах, минимальной заработной плате и технике производственной безопасности.

35. Руководствуясь гуманитарными соображениями, правительство также повысило размер компенсации в связи с производственным травматизмом и предоставило дополнительные гарантии правовой защиты не имеющим документов трудящимся-мигрантам. Кроме того, Республика Корея недавно ратифицировала Конвенцию МОТ (№ 19) о равноправии граждан страны и иностранцев в области возмещения трудящимся при несчастных случаях.

36. Применяя положения Закона о контроле за иммиграцией в отношении его нарушителей, правительство руководствуется принципом "Сначала помощь, а затем наказание", в соответствии с которым перед рассмотрением какого-либо нарушения прав иностранных трудящихся-мигрантов принимаются меры по исправлению такого нарушения. Этот принцип призван гарантировать эффективность мер защиты не имеющих документов трудящихся-мигрантов.

Производственные стажеры

37. Правительство признает, что после введения в 1994 году процедуры по привлечению производственных стажеров возникли многочисленные проблемы, в том числе в связи с отбором стажеров и их последующим самовольным уходом с предписанных рабочих мест. Поэтому правительство тщательно проанализировало порядок привлечения стажеров, учитывая должным образом предложения и рекомендации Комитета относительно статуса иностранных стажеров.

38. 20 декабря 2001 года правительство инициировало ряд мер по совершенствованию процедуры привлечения производственных стажеров. Так, иностранным стажерам было разрешено работать в стране в течение двух лет после прохождения однолетней программы подготовки. В течение указанного двухлетнего периода на иностранных стажеров в полной мере распространяются положения трудового законодательства,

включая гарантии Закона о трудовых стандартах. До этого такие лица могли работать в течение года после прохождения двухлетней программы подготовки.

39. По состоянию на ноябрь 2001 года около 49 000 производственных стажеров покинули предписанные рабочие места и, соответственно, оказались в положении не имеющих документов трудящихся-мигрантов. В целях стимулирования стажеров не покидать их рабочие места ради более высокой заработной платы правительство рассматривает вопрос о введении нового порядка, при котором стажерам будет предложено выплачивать в фонд пенсионного страхования определенную часть их доходов, которая будет им возвращаться при возвращении в страну происхождения.

40. Стремясь более эффективно защищать права человека производственных стажеров, в том числе оградить их от расовой дискриминации, правительство проводит расследования на местах в течение семи дней с момента получения жалоб.

41. Правительство полагает, что эти меры, включая удвоение продолжительности периода легальной работы, будут содействовать снижению масштабов дискриминационного и несправедливого обращения с не имеющими документов трудящимися-мигрантами.

42. Общеизвестным является то, что постоянный рост числа не имеющих документов иностранных трудящихся-мигрантов и вытекающие отсюда нарушения их прав человека обусловлены главным образом тем, что неквалифицированные иностранные трудящиеся имеют мало легитимных возможностей найти работу в стране. Поэтому правительство рассматривает вопрос о введении новой системы, при которой нуждающиеся в рабочей силе работодатели смогут нанимать иностранных трудящихся, не преступая закон.

Этнические меньшинства

43. Должным образом принимая к сведению выраженное Комитетом беспокойство, правительство внимательно изучает сообщения о случаях дискриминации в отношении лиц иностранного происхождения, которые родились и поселились в стране. По его мнению, такие лица не подвергаются какой-либо институциональной дискриминации, в том числе в связи с приобретением гражданства и трудоустройством. Вместе с тем признается, что расовые предрассудки и словесные оскорбления в отношении этих лиц по-прежнему имеют место.

44. Другая проблема, вызывающая беспокойство правительства, касается предубеждений и предрассудков в отношении детей от смешанных браков, особенно

американо-азиатских, а также в отношении корейских женщин, вышедших замуж за иностранцев, включая просителей убежища. Таким предубеждениям и предрассудкам в отношении иностранной культуры и иностранцев способствуют однородность корейского народа и относительное отсутствие этнического многообразия.

45. Правительство отмечает, что в последние годы стабильно сокращаются масштабы дискриминационного отношения и предубеждения в отношении этнических меньшинств на фоне дальнейшего распространения терпимости, уважения культурного разнообразия и транспарентности. Тем не менее, правительство по-прежнему уделяет серьезное внимание любым возможным проявлениям дискриминации или предрассудков в отношении этнических меньшинств, организует информационно-пропагандистские кампании и принимает иные необходимые меры для борьбы с такими проявлениями.

Беженцы

46. Что касается вопроса о просителях убежища в Республике Корея, то Закон об осуществлении Декрета о контроле за иммиграцией содержит положения, затрагивающие следующие связанные с беженцами аспекты: предоставление статуса беженца (пункт 2 статьи 88), отмена статуса беженца (пункт 3 статьи 88), обжалование (пункт 4 статьи 88), выдача и повторная выдача беженцам проездных документов (пункты 5 и 6 статьи 88), продление срока действия проездных документов беженцев (пункт 7 статьи 88) и возврат проездных документов беженцам (пункт 8 статьи 88).

47. Каждое ходатайство о получении статуса беженца внимательно изучает Совет по делам беженцев, в состав которого входят представители семи министерств и Корейского Красного Креста. Конвенция 1951 года о статусе беженцев, Протокол 1967 года, касающийся статуса беженцев, и соответствующие национальные законы служат руководящими принципами для предоставления статуса беженца без какой бы то ни было дискриминации по признаку расы или страны происхождения.

48. В целях повышения транспарентности процедуры рассмотрения ходатайств о получении статуса беженца, в нормативные акты об осуществлении Закона о контроле за иммиграцией были внесены изменения, в соответствии с которыми к этой процедуре привлекаются представители таких общественных организаций, как Корейская федеральная ассоциация адвокатов, Корейская ассоциация международного права, Ассоциация корейских женщин, а также члены Совета по делам беженцев и Рабочей группы по делам беженцев.

49. Лица, чьи ходатайства о получении статуса беженца были отклонены, вправе предпринять целый ряд административных и правовых действий. В соответствии с пунктом 4 статьи 76 Закона о контроле за иммиграцией они могут направить официальную апелляцию министру юстиции. Если эта апелляция будет отклонена, они могут возбудить иск в суде.

50. Лицам, чьи ходатайства о получении статуса беженца были отклонены, предоставляется определенный период времени для подготовки к добровольному отъезду. Кроме того, в Закон об иммиграции внесено изменение об увеличении периода времени между приездом в Корею и подачей ходатайства о получении статуса беженцев с 60 дней до 12 месяцев.

В. Статья 3

51. Статья 3 предписывает государствам-участникам осудить расовую сегрегацию и апартеид для предупреждения, запрещения и искоренения всякой практики такого характера на территориях, находящихся под их юрисдикцией.

52. Никакой расовой сегрегации и дискриминации в Республике Корея нет. Такая практика запрещена в соответствии с пунктом 1 статьи 11 Конституции, которая гарантирует всем равенство перед законом без какой-либо расовой или иной дискриминации. Республика Корея ведет последовательную борьбу против расовой дискриминации и решительно отвергает апартеид, который нарушает принцип расового равенства и основополагающие права человека, провозглашенные в Уставе Организации Объединенных Наций и во Всеобщей декларации прав человека.

53. С 60-х годов XX века Республика Корея энергично поддерживает усилия международного сообщества по осуждению расистской политики и практики апартеида в Южной Африке и активно участвует в осуществлении экономических и смежных санкций, вытекающих из решений Организации Объединенных Наций.

54. Как только процесс демократизации в Южной Африке достиг уровня, приведшего к отмене апартеида, Республика Корея совместно с международным сообществом надлежащим образом отреагировала на события в Южной Африке, отменив все санкции.

55. С установлением в 1992 году дипломатических отношений между Республикой Кореей и Южно-Африканской Республикой происходят частые обмены визитами и последовательно развиваются экономическое сотрудничество и торговля. В 2000 году объем торговли между двумя странами составил в совокупности 1 436 млн. долл. США, а

в 2001 году – 1 111,5 млн.¹³. Согласно оценкам, по состоянию на декабрь 2000 года в Южно-Африканской Республике проживало около 1 500 корейских граждан.

С. Статья 4

56. В Конституции осуждаются любые идеи и теории превосходства какой-либо расы или этнической группы над другой, равно как и всякие попытки оправдать расовую ненависть и дискриминацию в любой форме или способствовать их разжиганию.

Статья 11 Конституции гласит:

- "1) Все граждане равны перед законом, и запрещается какая бы то ни было дискриминация в политической, экономической, социальной или культурной жизни по признакам пола, религии или социального положения.
- 2) Не признается и никоим образом не может быть установлена в какой бы то ни было форме какая-либо привилегированная каста".

57. Эти конституционные принципы конкретно и подробно отражены в различных национальных законах, которые направлены на осуществление статьи 4 Конвенции. Так, например, акт расовой дискриминации карается в соответствии со статьями 307 и 309 действующего Уголовного кодекса, которые касаются диффамации, а также в соответствии со статьей 311 Уголовного кодекса, в которой речь идет о клевете. Если того потребует ситуация в будущем, правительство постарается инициировать новые законодательные меры для более эффективного осуществления статьи 4 Конвенции.

58. Как отметил Комитет при рассмотрении девятого и десятого периодического доклада, Закон о трудовых стандартах действует в отношении всех трудящихся-мигрантов. На основании этого Закона ведется активная борьба со всеми актами расовой дискриминации в области занятости. Так, например, статья 115 Закона о трудовых стандартах гласит, что работодатели, которые подвергают иностранных трудящихся дискриминации по признаку национальности, караются штрафом в размере до 5 млн. корейских вон, примерно 4 000 долл. США (1 долл. США = 1 250 вон).

59. При присоединении к Конвенции Республика Корея сделала оговорки в отношении статьи 14. Как отмечалось в предшествующем периодическом докладе Комитету, 3 марта 1997 года правительство сделало заявление о том, что Республика Корея признает компетенцию Комитета получать и рассматривать сообщения в соответствии со статьей 14 Конвенции. В последствии, однако, Комитет не получил ни одного сообщения

от подпадающих под юрисдикцию Республики Кореи лиц или групп лиц о том, что они стали жертвами нарушения какого бы то ни было из прав, закрепленных в Конвенции.

D. Статья 5

60. Статья 5 Конвенции налагает на государства-участники обязательство запретить и ликвидировать расовую дискриминацию во всех ее формах и обеспечить равноправие каждого человека перед законом, без различия расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения. Выполнение этого важнейшего обязательства обеспечивает защита, гарантируемая Конституцией и соответствующими законами. С положениями этой статьи согласуются также политика и цели, осуществляемые правительством на всех уровнях.

61. Конституция, основанная на принципе равенства всех перед законом, эффективно гарантирует основополагающие права человека, закрепляя различные положения о свободе и правах граждан в политической, судебной, экономической, социальной и культурной сферах. Принцип равной защиты по закону соблюдается во всех законодательных, судебных и административных актах государства. В соответствии с пунктом 1 статьи 107 и пунктом 1 статьи 111 Конституции решения о том, нарушает ли тот или иной нормативный акт принцип равной защиты по закону, выносит Конституционный суд.

62. Основные права человека, гарантируемые Конституцией, распространяются в равной степени на иностранцев. За общепринятым исключением права голоса и права быть избранным, которые ясно предполагают наличие корейского гражданства, защита прав иностранных граждан, проживающих или временно пребывающих на территории и подпадающих под юрисдикцию Республики Кореи, аналогична защите прав корейских граждан¹⁴.

63. Дискриминация иностранцев по признаку национальности запрещена законом. Статья 5 Закона о трудовых стандартах предусматривает, что "работодатель не должен подвергать трудящихся дискриминации по признаку пола или применять дискриминационное обращение в связи с условиями найма на работу в зависимости от национальности, вероисповедания или социального положения". Работодатели, которые подвергают иностранных трудящихся дискриминации по признаку национальности, караются штрафом в размере до 5 млн. корейских вон, примерно 4 000 долл. США (статья 115 Закона о трудовых стандартах).

64. Что касается прав создавать профессиональные союзы и вступать в них, то в Республике Корея нет системы или практики, которая ограничивала бы такие права по признаку расы. Статья 9 Закона о профессиональных союзах и регулировании трудовых отношений предусматривает, что члены профессиональных союзов не могут подвергаться дискриминации по признаку расы.

65. Правительство Республики Кореи предоставляет иностранным детям возможность посещать государственные начальные школы независимо от статуса их родителей по иммиграционному законодательству. Единственным условием является легальный въезд в страну или получение иностранцами справки о регистрации.

Е. Статья 6

66. Конституция и соответствующие законы обеспечивают каждому человеку, находящемуся под юрисдикцией Республики Кореи, эффективную защиту и средства правовой защиты от любых актов расовой дискриминации через компетентные национальные суды и другие государственные учреждения.

67. Согласно соответствующим положениям законодательства иностранцы наряду с гражданами Кореи пользуются правом на защиту, средства правовой защиты и возмещение в случае совершения актов дискриминации, включая расовую дискриминацию, каким-либо лицом, группой лиц или центральными и местными государственными учреждениями.

68. Статьи 12, 26, 27, 28 и 29 Конституции касаются защиты и средств правовой защиты в связи с ущербом, причиненным в результате актов дискриминации. Другими базовыми законами, на которые можно сослаться в целях защиты и получения средств правовой защиты от расизма и расовой дискриминации, являются положения Гражданского кодекса, Уголовного кодекса, Гражданско-процессуального кодекса, Закона о государственной компенсации, Закона об административно-гражданской судебной процедуре и Закона о предоставлении компенсации жертвам уголовных преступлений.

69. Как отмечалось в предшествующих периодических докладах, в Республике Корея обеспечиваются средства правовой защиты в случаях нарушения прав со стороны правительственных учреждений. К таким средствам относятся: i) ходатайства (статья 26 Конституции; статьи 4, 6, 7 и 8 Закона о ходатайствах); ii) апелляции (статья 1 Закона об обжаловании административных решений); iii) гражданские иски (пункт 2 статьи 107 Конституции, Закон об обжаловании в судебном порядке решений административных органов); iv) пересмотр постановлений и нормативных актов административных органов

(пункт 2 статьи 107 Конституции); v) средства правовой защиты в рамках обращения в Конституционный суд; и vi) компенсация за причиненный ущерб (пункт 1 статьи 29 Конституции, Закон о государственной компенсации).

70. В случаях нарушения основополагающих прав человека со стороны частного лица гарантируются следующие средства правовой защиты: i) подача жалобы или обвинительного заявления, ii) возбуждение гражданского иска о предоставлении компенсации и iii) средства правовой защиты, предоставляемые жертвам преступлений¹⁵.

71. Касаясь прав иностранных трудящихся-мигрантов, Верховный суд постановил в сентябре 1995 года, что Закон о контроле за иммиграцией должен регулировать вопросы, касающиеся контроля за иммиграцией всех граждан и иностранцев, которые въезжают в Республику Корею или покидают ее, а также контроля за пребыванием иностранцев в Республике Корея, и что на положения этого Закона нельзя ссылаться для отмены прав трудящихся-мигрантов, которые въехали в страну и во время пребывания в ней работали, нарушая иммиграционное законодательство. Из решения Суда следует, что не имеющие документов трудящиеся-мигранты вправе заключать страхование на предмет получения компенсации в связи с производственным травматизмом на производстве. Затем в августе 1997 года Верховный суд постановил, что в соответствии с положениями Закона о трудовых стандартах работодатели должны выплачивать пенсионное пособие не имеющим документов трудящимся-мигрантам, несмотря на их нелегальное положение, определяемое иммиграционным законодательством.

72. В своих заключительных замечаниях по предшествующему докладу Комитет рекомендовал Республике Корею оказывать правовую помощь жертвам актов расовой дискриминации и обеспечить уязвимым группам доступ к механизмам защиты. В целях оказания консультативных услуг иностранным рабочим правительство планирует открыть к концу 2002 года "Консультативные центры для иностранных рабочих" при региональных бюро трудоустройства. На работу в этих центрах будут приглашены специалисты, умеющие наладить контакт с иностранными рабочими. Для иностранных рабочих, в том числе для нелегалов, организуют бесплатные юридические консультации такие организации, как Корейская корпорация правовой помощи и Сеульская ассоциация адвокатов.

73. Иммиграционное управление при министерстве юстиции руководит консультативным центром для иностранцев, который только в 2001 году оказал помощь в урегулировании в общей сложности 4 831 дела самого различного характера, включая случаи несвоевременной оплаты труда (на сумму 2,7 млрд. корейских вон, т.е.

приблизительно 2,16 млн. долл. США), производственного травматизма (13 случаев) и медицинских конфликтов (164 случая).

74. В каждой районной прокуратуре назначен специальный сотрудник для решения вопросов, связанных с иностранными трудящимися. Ему поручено осуществлять контроль за условиями труда иностранных рабочих в сотрудничестве с Трудовой инспекцией и иммиграционной службой. Иностранные трудящиеся могут также направлять свои жалобы через Интернет на вебсайты министерства юстиции и Государственной прокуратуры.

75. Любое лицо, ставшее жертвой расовой дискриминации, любое лицо или любая организация, узнавшие о случаях расовой дискриминации, могут обращаться в Национальную комиссию по правам человека, учрежденную 26 ноября 2001 года. Проводя информационно-просветительские кампании и готовя учебные материалы для повышения уровня информированности населения о правах человека, Национальная комиссия по правам человека вносит существенный вклад в облегчение доступа к действующим механизмам правовой помощи, которые имеют отношение к положениям Конвенции, в том числе к процедурам, предусмотренным в ее статье 14.

76. По состоянию на июнь 2002 года в Национальную комиссию по правам человека подано в общей сложности 2 065 ходатайств, из которых 15 касались расовой дискриминации¹⁶. Рассмотрение четырех таких ходатайств прекращено вследствие их отзыва или получения компенсации за причиненный ущерб, а остальные пока находятся в стадии расследования. Все представленные Комиссией ходатайства рассматриваются в рамках процедур, предусмотренных в Законе о Национальной комиссии по правам человека.

77. Правительство инспектирует предприятия, где работают иностранные трудящиеся-мигранты, и принимает меры уголовного или правозащитного характера в целях обеспечения им должных условий безопасности и гигиены труда. В июне 2000 года министерство труда учредило в каждом районном бюро трудоустройства Целевую группу по вопросам образования для иностранных трудящихся. Эти целевые группы распространяют брошюры о технике безопасности среди иностранных трудящихся и проводят с ними просветительскую работу. В августе 2000 года министерство юстиции учредило также Комитет по правам человека иностранных трудящихся в целях защиты прав человека как зарегистрированных, так и не имеющих документов иностранных трудящихся-мигрантов в стране.

78. Важную роль в оказании правовой помощи жертвам расовой дискриминации и в облегчении доступа к средствам защиты играют неправительственные, религиозные и, в частности, общественные организации. Так, например, созданный в 1995 году по инициативе НПО Совет по делам иностранных трудящихся принимает участие в проведении мероприятий по защите прав человека и трудовых прав мигрантов, уделяя особое внимание тем из них, у кого нет документов. Правительство предоставляет неправительственным организациям финансовую помощь и налоговые льготы, руководствуясь положениями Закона о поддержке некоммерческих организаций, который был принят в январе 2000 года.

79. На конец июня 2001 года официально зарегистрированные иностранные трудящиеся подали в общей сложности 738 жалоб, из которых значительное число касалось задержек заработной платы. Из этого числа 541 случай (73,3%) был урегулирован, а остальные находятся на стадии рассмотрения. Среди урегулированных случаев в 376 (69,5%) были приняты дисциплинарные санкции, а остальные 165 (30,5%) переданы на рассмотрение компетентных судов. Как следствие, задержанная заработная плата на сумму в 468 млн. корейских вон (374 400 млн. долл. США) была выплачена 415 трудящимся-мигрантам. В 2000 году было удовлетворено 405 жалоб из поданных 602, при этом 197 переданы в компетентные суды. В 2000 году была выплачена просроченная заработная плата на сумму в 554 млн. корейских вон (443 200 млн. долл. США, 1 долл. США = 1 250 вон).

80. Корейская федерация малого бизнеса (КФМБ) и другие соответствующие организации занимаются такими проблемами производственных стажеров, как образование, медицинское освидетельствование и оказание помощи при разбирательстве жалоб и возбуждении гражданских и уголовных исков. В этой связи следует отметить, что в сентябре 2001 года КФМБ учредила Комитет по защите прав производственных стажеров.

Г. Статья 7

81. Повышение уровня информированности населения о правах каждого человека и проведение в этой области просветительской деятельности в целях предотвращения и ликвидации расовых предрассудков и дискриминации имеют важное значение. Что касается сфер просвещения и пропаганды, то правительство продолжает принимать меры, которые уже упоминались в пятом-десятом докладах.

82. В целях поощрения взаимопонимания, терпимости и дружбы между народами, а также расовыми и этническими группами правительство, как уже отмечалось в

предшествующих докладах, включило в учебные программы начальных и средних школ изучение следующих тем:

- a) характерные особенности различных рас и этнических групп;
- b) уважение достоинства человека, независимо от его расы, цвета кожи, пола, религии и убеждений;
- c) меры и усилия по ликвидации расовых предрассудков и дискриминации.

83. Основные договоры о правах человека на языке оригинала и корейском языке были изданы в виде общей публикации, которая получила широкое распространение.

84. Правительство принимает к сведению рекомендации Комитета об осуществлении надлежащих мер по широкому распространению доклада и заключительных замечаний Комитета. Представленные правительством доклады об осуществлении всех шести основных международных договоров по правам человека и заключительные замечания соответствующих комитетов распространяются по различным каналам, включая вебсайты правительства.

85. Кроме того, правительство опубликовало и распространило на английском языке сборник основных законов Республики Кореи о правах человека под названием "Действующие законы о правах человека", стремясь облегчить иностранцам более четкое понимание национальной правозащитной системы. Правительство также направило Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) тексты основных законов Республики Кореи о правах человека на английском языке в рамках оказания помощи УВКПЧ в создании базы данных о законодательстве в области прав человека.

86. Что же касается Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которая состоялась в Дурбане (Южная Африка) в сентябре 2001 года, то правительство опубликовало и распространило доклад о работе этой Конференции, где содержатся представленные документы и основные заявления, сделанные на Конференции. При этом преследуемая цель заключалась в том, чтобы население более четко осознало значение Конференции и последующих мер.

87. В стране часто организуются семинары, рабочие совещания и симпозиумы по различной тематике, связанной с защитой прав человека, включая права трудящихся-

мигрантов. Так, например, правительство проводит симпозиум по правам человека в рамках ежегодной Недели прав человека, которая завершается в День прав человека (10 декабря), т.е. в день годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека. 17 декабря 2001 года был также проведен семинар на тему "Образование и законодательство в области прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе", который организовал Азиатско-Тихоокеанский центр образования для международного взаимопонимания.

88. В период между ноябрем 2001 года и мартом 2002 года Комитет по пропаганде государственной службы провел пропагандистскую кампанию против проявлений расизма, основанного на признаке цвета кожи, разместив соответствующие плакаты в метро, поездах и журналах. Будучи весьма однородной нацией в прошлом, корейцы привыкли называть светло-бежевый цвет кожи словом "сальсаек" (цвет кожи). Однако отмечаемый в последнее время рост численности трудящихся-мигрантов и иностранных резидентов в Республике Корея выдвинул на передний план вопросы, связанные с разнообразием. Благодаря деятельности Комитета все сейчас признают тот факт, что использование термина "сальсаек" лишь в отношении светло-бежевого цвета кожи может быть дискриминационным для людей с другим цветом кожи.

89. Правительство отмечает, что неправительственные и другие общественные организации во многом способствуют поощрению и защите прав человека. Так, например, Совместный комитет по делам трудящихся-мигрантов в Корее (СКМК) - некоммерческая организация, работающая в интересах иностранных трудящихся-мигрантов, - опубликовала и распространила два доклада: "Доклад о трудящихся-мигрантах в Корее" в ноябре 2001 года и "Доклад о нарушениях прав человека стажеров-мигрантов" в марте 2000 года. Кроме того, Союз медицинской взаимопомощи для трудящихся-мигрантов при СКМК распространил в октябре 2001 года доклад о здоровье проживающих в стране трудящихся-мигрантов.

90. Правительство выделяет неправительственным и другим общественным организациям финансовые субсидии на осуществление конкретных проектов. В 2001 году в виде грантов на 216 проектов, осуществляемых 166 НПО, были выделены средства на общую сумму в 7,5 млрд. вон (6 млн. долл. США). На реализацию тех пяти из 216 проектов, которые непосредственно касались иностранных трудящихся-мигрантов, выделено 200 млн. вон (160 000 долл. США)¹⁷.

91. Правительство планирует направить настоящий доклад с заключительными замечаниями Комитета соответствующим министерствам и обеспечить ему широкое распространение среди населения в целом.

Список приложений*

- I. Закон о Национальной комиссии по правам человека
- II. Закон о контроле за иммиграцией
- III. Закон об осуществлении Декрета о контроле за иммиграцией

* С приложениями можно ознакомиться в архиве секретариата.

Примечания

- ¹ Поскольку точно определить число лиц, скончавшихся после натурализации, сложно, доля натурализовавшихся граждан от общего количества населения страны неизвестна.
- ² Иностранцами гражданами считаются как долгосрочные резиденты, так и краткосрочные посетители, а также легальные и нелегальные жители страны.
- ³ Большинство прошедших регистрацию иностранцев, которые не являются ни американцами, ни японцами, составляют иностранные промышленные стажеры или иностранцы, родившиеся и поселившиеся в Республике Корея.
- ⁴ "Хуакио" - этнические китайцы, которые получили долгосрочный вид на жительство в Республике Корея. "Хуакио" поселились на Корейском полуострове более века назад. Во время вспыхнувшего в Корее (в Чхосоне) в 1882 году военного мятежа, когда солдаты традиционных подразделений восстали против дискриминационного отношения и предпочтения новым формируемым подразделениям, около 40 китайских торговцев последовали за армией генерала У Чуанчи, которую послала династия Цин в Корею (Чхосон). Эти торговцы стали первыми "хуакио" в современной истории страны. В тот же год "хуакио" разрешили приезжать в Корею, поскольку Чхосон подписал торговый договор с династией Цин. Большинство прибыло из района Шандун, переплыв Желтое море.
- ⁵ В начале 70-х годов в Республике Корея проживали 120 000 этнических китайцев. Затем их численность постоянно сокращалась: многие эмигрировали в другие страны, например на материк в Китай, Тайвань, Соединенные Штаты Америки, Канаду и Южную Америку. За последние три десятилетия страну покинули приблизительно 100 000 этнических китайцев.
- ⁶ Общая численность лиц, пребывающих в стране в нарушение иммиграционного законодательства, стабильно возрастает с 1995 года, если исключить снижение на 32,8% в 1998 году, когда Республику Корею поразил финансовый кризис МВФ.
- ⁷ В общее число 130 291 лиц входят 72 332 этнических корейцев из Китая и 500 тайваньцев.
- ⁸ Некоторые из иностранных школ не подавали ходатайство об аккредитации, заявив, что они принимают только иностранцев.

⁹ Как показал обзор занятости 700 родителей учащихся, посещающих школы "хуакио", по состоянию на июнь 2000 года 489 лиц управляли ресторанами или работали поварами. На всей территории Республики Кореи открыто примерно 500 китайских ресторанов, которыми управляют "хуакио".

¹⁰ Статья 12 Закона об осуществлении Декрета о контроле за иммиграцией определяет порядок получения иностранцами вида на жительство, исходя из пункта 1 статьи 10 Закона о контроле за иммиграцией.

¹¹ Эти пересмотренные декреты и соответствующие нормативные акты вступили в силу 1 мая 2002 года.

¹² По состоянию на апрель 2002 года общее число иностранцев, имеющих долгосрочный вид на жительство (F-2), составляло 22 825 человек. Среди них 21 624 проживают в стране более пяти лет. В разбивке по признаку национальности, в это число входят 20 614 этнических китайцев, 772 японца, 67 американцев и 621 лицо других национальностей.

¹³ Объем торговли между двумя странами вышел в 1997 году на рекордный уровень (3,097 млн. долл. США). Однако затем объем торговли стал постепенно снижаться, главным образом вследствие сокращения поставок товаров из Южной Африки в Корею, что было неизбежным результатом экономического спада, обусловленного финансовым кризисом 1997 года, и реформ, осуществленных в целях реструктуризации пострадавшей от кризиса корейской экономики.

¹⁴ Пункт 1 статьи 11 Конституции предусматривает, что "все граждане равны перед законом и запрещается какая бы то ни было дискриминация в политической, экономической, социальной или культурной жизни по признакам пола, религии или социального положения". Конкретные формы дискриминации по признакам пола, религии или социального положения перечисляются лишь как примеры; имплицитно запрещается дискриминация по иным признакам, таким, как раса, цвет кожи, язык, политические убеждения и т.д.

¹⁵ Статья 30 Конституции предусматривает оказание государственной помощи жертвам преступлений: "Для граждан, получивших телесные травмы или скончавшихся в результате совершения уголовно наказуемых деяний другими лицами, государство может оказать помощь в порядке, определенном законом". В принятом 1 июля 1988 года Законе

об оказании государственной помощи жертвам уголовных преступлений подробно описываются механизмы и процедуры выплаты государственной помощи.

¹⁶ 798 из общего числа ходатайств поданы в период с 26 ноября 2001 года по 31 декабря 2001 года.

¹⁷ Так, например, Союзу медицинской взаимопомощи трудящихся-мигрантов было выделено 100 млн. вон (приблизительно 80 000 долл. США, 1 долл. США = 1 250 вон) на осуществление его годовой программы.
